

ベトナム、記憶の風景

Vietnam: The Landscape of Memories

Việt Nam, Phong cảnh của Ký ức



あなたの沖縄に出会う
沖縄県立博物館・美術館
Okinawa Prefectural Museum and Art Museum



作品リスト List of works

【凡例】

- 出品作品のデータは、作家名、タイトル、制作年、素材・技法(映像作品の場合は時間)、サイズ(cm:高さ×幅×奥行き)、所蔵者の順を基本として記した。
- タイトル不明の作品については、調査の上で仮題を付し、仮題には()を付けて示した。
- 関連資料については、本リストの末尾に番号を*とし情報を掲載した。
- 本作品リスト記載の番号は、会場の展示順にならっているため、キャプション記載の図録番号と一致しない場合がある。

Note

- Information of the works are listed in the following order: artist name, title, year of production, medium (duration if they are video works), and the name of collector. Dimensions (height, width, and depth in cm) shall be referred to each Japanese text.
- For works with unknown titles, provisional titles were given after research, and such titles are shown in parentheses.
- Related materials are marked with an asterisk at the end of this list.
- The numbers assigned to each listed work are in the order of display in the exhibition, and may not coincide with numbers that appear in the artwork captions.

第1章 理想—描かれた祖国のイメージ

Chapter 1 Ideals: Representing the Homeland

ルオン・スアン・ニー

読書する若い娘

1940年 油彩・画布 61.0×45.8

福岡アジア美術館所蔵

Luong Xuan Nhi

A Reading Girl

1940, oil on canvas

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ト・ゴク・ヴァン

二人の女性と幼児

1944年 油彩・画布 100.5×74.8

福岡アジア美術館所蔵

To Ngoc Van

Two Girls and a Baby

1944, oil on canvas

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

レ・フォー

ふたりの子ども

1932年 油彩・画布 90.3×69.9

福岡アジア美術館所蔵

Le Pho

Two Children

1932, oil on canvas

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ジョゼフ・アン・ガンベルティ

アトリエ

1933年 油彩・画布 156.5×167.3

福岡アジア美術館所蔵

Joseph Inguimberty

The Studio

1933, oil on canvas

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ト・ゴク・ヴァン

美人画をみる女性

1938年 顔料・絹 72.2×46.8

福岡アジア美術館所蔵

To Ngoc Van

A Girl Gazing at a Painting Representing a Belle

1938, pigment on silk

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

マイ・チュン・トゥ

肘をつく若い娘

1936年 油彩・画布 98.1×60.0

福岡アジア美術館所蔵

Mai Trung Thu

A Girl Resting on Her Elbow

1936, oil on canvas

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ザー・チー

村の風景

1940年 漆・板 95.0×200.0

上海浦江東南亞文化芸術交流中心所蔵／

福岡アジア美術館寄託

Nguyen Gia Tri

Provincial Village

1940, lacquer on board

Collection: Shanghai Pujiang Southeast Asian Culture and Art Exchange Center / deposited in Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ファン・チャン

オーバンクアン遊び

1931年 水彩・絹 65.3×87.5

福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Phan Chanh

To Play O An Quan

1931, watercolor on silk

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

中村研一

サイゴンの夢

1947年 油彩・画布 99.0×79.2

福岡県立美術館所蔵

Nakamura Ken'ichi

Dream of Saigon

1947, oil on canvas

Collection: Fukuoka Prefectural Museum of Art

第2章 热氣—駆け巡る戦場のリアル

Chapter 2 Heat: The Reality of the Battlefield

マイ・ロン

ホーおじさんと山岳地帯の子どもたち

1971年 水彩・絹 59.0×78.5

雪江なほみ氏所蔵

Mai Long

Uncle Ho with Children of the Mountains

1970, watercolor on silk

Collection: Yukie Nahomi

グエン・カン

ホーおじさん、村へ行く

1958年 漆・板 92.0×190.0

福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Khang

Uncle Ho Visits a Village

1958, lacquer on board

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

沖縄県立博物館・美術館 2025年11月22日(土)～2026年1月18日(日)

主催 沖縄県立博物館・美術館

協力 公財三谷文化芸術保護情報発信事業団、沖縄ベトナム友好協会

後援 沖縄県教育委員会、(一社)沖縄県美術家連盟、沖縄県文化協会、那覇市、那覇市文化協会、琉球朝日放送株式会社、株式会社エフエム沖縄、株式会社ラジオ沖縄、株式会社沖縄タイムス社、株式会社琉球新報社、株式会社エフエム那覇、(一財)沖縄観光コンベンションビューロー、那覇新都心通り会、在沖縄ベトナム人協会福岡ベトナム社会主義共和国総領事館

Okinawa Prefectural Museum & Art Museum November 22, 2025 – January 18, 2026

Organized by Okinawa Prefectural Museum & Art Museum

Cooperated by MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic

Properties / Okinawa - Vietnam Friendship Association

Supported by Okinawa Prefectural Board of Education / Okinawa Ken Artists League / Okinawa Culture Association / Naha City / Naha City Cultural Association / Okinawa Women's Fine Arts Association / NHK Okinawa / Okinawa Television Broadcasting / Ryukyu Broadcasting / Ryukyu Asahi Broadcasting / FM Okinawa / Radio Okinawa / The Okinawa Times / Ryukyu Shimpo / FM Naha / Okinawa Convention & Visitors Bureau (OCVB) / Naha Shintoshin Street Association / Vietnamese Association in Okinawa (in no particular order)

ヴァン・レ
前線を行くホーおじさん

1972年 漆・板 35.9×51.1

雪江なほみ氏所蔵

Van Le
Uncle Ho on the Frontline

1972, lacquer on board

Collection: Yukie Nahomi

ハイ・クアン
ホーおじさんの家

1972年 漆・板 31.2×50.2

雪江なほみ氏所蔵

Huy Quang
Uncle Ho's House

1972, lacquer on board

Collection: Yukie Nahomi

タイハー(グエン・ニューハー)

タイグエン(中部高原)を行く

1962年 漆・板 110.0×80.0

福岡アジア美術館所蔵

Thai Ha(Nguyen Nhu Huan)

To Tay Nguyen

1962, lacquer on board

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ホアン・ティック・チュ

橋をわたる部隊

1973年 油彩・画布 47.2×62.2

雪江なほみ氏所蔵

Hoang Tich Chu
Soldiers Crossing a Bridge

1973, oil on canvas

Collection: Yukie Nahomi

ホアン・ラップ・ゴン

羊を飼う人々

1962年 水彩・絹 43.4×68.7

雪江なほみ氏所蔵

Hoang Lap Ngon

Shepherds

1962, watercolor on silk

Collection: Yukie Nahomi

グエン・ニ・ザオ
ディエンビエンフーの勝利をもう一度

1972年 水彩・紙 78.5×54.5

福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Nghi Giao
Gain Victory as We Did at Dien Bien Phu

1972, watercolor on paper

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ドアン・ヴァン・ダ

母は我々の橋である

制作年不詳 水彩・紙 78.0×54.5

福岡アジア美術館所蔵

Doan Van Da

Mother is Our Bridge

year unknown, watercolor on paper

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チョン・タイン

アメリカ空軍の宿命

1972年 水彩・紙 60.0×45.0

福岡アジア美術館所蔵

Teong Thanh

The U.S. Air Force

1972, watercolor on paper

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

レ・ミン

さ、子どもたちの敵を討て

1972年 水彩・紙 65.0×49.0

福岡アジア美術館所蔵

Le Minh

Please, Avenge Your Children

1972, watercolor on paper

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ド・タイン

国際的反動分子の腹黒い謀略を阻止せよ

制作年不詳 水彩・紙 78.0×55.0

福岡アジア美術館所蔵

Le Thanh

Portrait of the Dark Plot

of the International Revolutionary Clique

year unknown, watercolor on paper

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ディン・ラン

アメリカの権力

1972年 水彩・紙 66.0×53.5

福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Dinh Lan

U.S. Power

1972, watercolor on paper

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ド・ナム

(閉結する女性兵士)

制作年不詳 水彩・紙 44.4×59.8

福岡アジア美術館所蔵

Do Nam

(United Female Soldiers)

year unknown, watercolor on paper

Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チュオン・シン
我々はベトナムを強く支持する、
アメリカよインドシナから去れ
1972年 水彩・紙 45.0×61.0
福岡アジア美術館所蔵

Truong Sinh
We Completely Support VN. U.S. Vanish out
of Indochina
1972, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チン・フォン
ハノイの少女 アメリカ軍戦闘機を撃墜
1972年 水彩・紙 64.5×44.5
福岡アジア美術館所蔵

Trinh Phong
Hanoi's Girls Smash up U.S. Fighter Planes
1972, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ティ・キム
前線へ召集、我等若者は行く
制作年不詳 水彩・紙 59.6×40.8
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Thi Kim
The Front-line Calls,
and We Young People, Go There
year unknown, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ズオン・アイン
レ・ティ・ボン・ガムー決然として果敢に進攻する
堅固かつ強靭に守り抜く
1971年 オフセット紙 76.7×53.3
八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託

Duong Anh
Le Thi Hong Gam: Attacked with Determination
She Firmly, and Bravely Held the Land
1971, offset on paper
Hassensou Collection /
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

チャン・トウイ
我々は父なる国を守ることを誓う
1972年 水彩・紙 64.0×44.5
福岡アジア美術館所蔵

Tran Tuy
We Swear an Oath to Protect Our Fatherland
1972, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

作者不詳
もしも一人でも侵略者が我々の土地にいれば、
我々は追い出すために戦いを続けるべし!
制作年不詳 オフセット紙 55.2×78.8
八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託

Artist Unknown
If any Invader Remains in Our Homeland,
We Have to Keep on Fighting to Sweep Him Away!
year unknown, offset on paper
Hassensou Collection /
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

Pham Viet Hong Lam
「戦争のベトナム化」の悲劇(ベトナム対ベトナム)
1972年 水彩・紙 54.5×80.0
福岡アジア美術館所蔵

Pham Viet Hong Lam
The Tragedy of War Vietnamization(VN vs VN)
1972, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ゴ・タン
敵が去るまで戦いは続く
戦場が我々を絶え間なく呼ぶ
1972年 水彩・紙 68.0×53.5
福岡アジア美術館所蔵

Ngo Tan
We Must Be War with the Enemy until Thy Get
out of Our Country, Battle Fields Repeatedly Call
Us There
1972, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チャン・ティエウ
敵は我々の前進を止めることはできない
制作年不詳 水彩・紙 76.0×52.0
福岡アジア美術館所蔵

Tran Thieu
No Enemy Can Stop Our Steps
year unknown, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チャン・マイ
5トンの糊 アメリカ打倒に貢献するために
制作年不詳 水彩・紙 80.0×57.0
八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託

Tran Mai
Five Tons of Paddy Rice For Fall of America
year unknown, watercolor on paper
Hassensou Collection /
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ディン・クエ
人間よこれ以上罪を犯すな
1972年 水彩・紙 70.0×54.5
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Dinh Khue
Human Being! Stop Your Crimes
1972, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

作者不詳
故郷の解放へむけて弾薬を運ぼう
制作年不詳 オフセット紙 75.0×56.5
八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託

Artist Unknown
Carry Bullets for Our Homeland's Freedom
year unknown, offset on paper
Hassensou Collection /
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

ヴァン・ト
傀儡政権を倒せ
1975年 水彩・紙 64.5×45.0
福岡アジア美術館所蔵

Van Tho
Knock the Puppet Down!
1975, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ミン・チー
人民に永遠の春をもう一度
1975年 水彩・紙 62.0×43.0
福岡アジア美術館所蔵

Pham Minh Tri
Regain Eternal Spring for the People
1975, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ヴー・チュン・ルオン
子どもたちの未来のために
1975年 水彩・紙 64.0×45.0
福岡アジア美術館所蔵

Vu Trung Luong
For the Sake of Our Children's Future
1975, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

レ・ファ
ジャングルの工場
1966年 木版・紙 32.0×48.0
富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Le Pha
Mechanic Factory in the Jungle
1966, woodcut on paper
Gift of Tomiyama Eikichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

レ・タイン・チー
(兵士たち)
1971年 木版・紙 33.5×47.6
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Le Thanh Tri
(Soldiers)
1971, woodcut on paper
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ブイ・タン・フン
戦闘のあとに
1971年 水彩・絹 48.5×30.0
雪江なほみ氏所蔵

Bui Tan Hung
After the Battle
1971, watercolor on silk
Collection: Yukie Nahomi

ブイ・タン・フン
お化粧
1973年 漆・板 45.1×30.0
雪江なほみ氏所蔵

Bui Tan Hung
Makeup
1973, lacquer on board
Collection: Yukie Nahomi

グエン・ファン・チャン
勉強会
1960年 水彩・絹 28.0×43.0
雪江なほみ氏所蔵

Nguyen Phan Chanh
Study Group
1960, watercolor on silk
Collection: Yukie Nahomi

グエン・タイン・チュオン
脱穀
1973年 油彩・麻布 50.9×61.2
雪江なほみ氏所蔵

Nguyen Thanh Chuong
Threshing
1973, oil on jute
Collection: Yukie Nahomi

グエン・ティ・ヒエン
収穫のあと
1972年 油彩・画布 57.1×85.1
雪江なほみ氏所蔵

Nguyen Thi Hien
After the Harvest
1972, oil on canvas
Collection: Yukie Nahomi

グエン・ティエン・チュン
女性民兵
1966年 油彩・画布 48.6×44.4
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Tien Chung
Militia Woman
1966, oil on canvas
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ドック・ヌン
子どもをおぶった母親
1958年 漆・板 39.8×52.8
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Duc Nung
A Mother with a Child on Her Back
1958, lacquer on board
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ダン・ハイ
何でもできる
1971年 漆・板 38.8×71.4
雪江なほみ氏所蔵

Dang Bay
She Can Do Anything
1971, lacquer on board
Collection: Yukie Nahomi

グエン・ダン・チエ
奴らを逃がすな
1972年(制作)／2010年(再刷) 木版・紙
18.5×27.5
ペラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Dang Che
Don't Let Them Get Away
created in 1972 / printed in 2010, woodcut on paper
Gift of Peran /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ダン・チエ
ベトナムの英雄的女性を讃える
制作年不詳／2010年(再刷) 木版・紙
16.5×27.2
ペラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Dang Che
Hurray to Heroic Vietnamese Women
year unknown / printed in 2010
woodcut on paper
Gift of Peran /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ダン・サン
落ちた米軍機を運ぶ
制作年不詳／2010年(再刷) 木版・紙
19.5×26.8
ペラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Dang San
Carrying a Fallen U.S. Air Fighter
year unknown / printed in 2010
woodcut on paper
Gift of Peran /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ダン・サン
壊されても、直して進もう
制作年不詳／2010年(再刷) 木版・紙
19.5×26.6
ペラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Dang San
Destroyed, But We Can Repair and Go Forward
year unknown / printed in 2010, woodcut on paper
Gift of Peran /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ヴォー・アン・カイン
軍属移動診療所 1970年9月
1970年(撮影)／2010年(プリント)
インクジェットプリント 59.0×45.0
福岡アジア美術館所蔵

Vo An Khanh
Mobile Military Medical Clinic. 9 / 1970
photographed in 1970 / printed in 2010
inkjet print
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ヴォー・アン・カイン
政治学の課外授業 1972年7月
1972年(撮影)／2010年(プリント)
インクジェットプリント 59.0×40.0
福岡アジア美術館所蔵

Vo An Khanh
Extra-curriculum Political Science Class. 7 / 1972
photographed in 1972 / printed in 2010, inkjet print
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

デイン・キュー・レ
南シナ海ピシュケン
2009年 アニメーション(6分30秒)
福岡アジア美術館所蔵

Dinh Q. Le
South China Sea Pishkun
2009, animation (6min, 30sec.)
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

第3章 発展と郷愁—変わりゆく故郷のすがた
Chapter3 Development and Nostalgia:
The Changing Figure of the Homeland

チャン・カン・チュオン
ベトナム
1978年 水彩・紙 76.7×52.3
福岡アジア美術館所蔵

Tran Khang Chuong
VIET NAM
1978, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ダン・ティン・トゥオン
都市の建設
1979年 彫漆・板 90.3×120.8
福岡アジア美術館所蔵

Dang Thin Tuong
The Construction of a City
1979, lacquer and engraving on board
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

レ・ティエップ
タックバ湖
1978年 木版・紙 34.0×59.5
富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Le Thiep
Thac Ba Lake
1978, woodcut on paper
Gift of Tomiyama Eikichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ダン・コン・ゴアン
洗濯工場
1979年 木版・紙 37.5×69.5
富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Dang Cong Ngoan
Washing Factory
1979, woodcut on paper
Gift of Tomiyama Eikichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ブイ・スアン・ファイ
チェオの役者
1963年 油彩・画布 49.5×66.0
福岡アジア美術館所蔵

Bui Xuan Phai
Actors of Cheo
1963, oil on canvas
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・トゥ・ギエム
遊ぶ子どもたち
1972年 漆板 52.7×77.1
雪江なほみ氏所蔵

Nguyen Tu Nghiem
Children Playing
1972, lacquer on board
Collection: Yukie Nahomi

グエン・サン
娘と蓮の花
1972年 油彩・画布 80.3×59.7
雪江なほみ氏所蔵

Nguyen Sang
A Girl with Lotus Flowers
1972, oil on canvas
Collection: Yukie Nahomi

タ・ティ
女
1950年 油彩・板 68.1×55.2
福岡アジア美術館所蔵

Ta Ty
Woman
1950, oil on board
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

タ・ティ
曲線
1960年 ポスタークーラー・紙 47.9×63.8
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Ta Ty
Curves
1960, postercolor on paper
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

タ・ティ
(男性像)
1969年 ポスタークーラー・紙 76.2×43.5
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Ta Ty
(Portrait of a Man)
1969, postercolor on paper
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ケアン・ファイ
無表情な顔
1997年 水彩・ライスペーパー 139.4×156.5
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Quang Huy
The Face without Expression
1997, watercolor on rice paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ヴー・ザン・タン
転生
2006年 タバコの空き箱のオブジェ、インク・紙、
ガラス付き木製箱 31.2×42.0×4.7
Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託

Vu Dan Tan
Reincarnation
2006, empty cigarette boxes, ink on paper,
and wooden box with glass lid
Collection: Art-U room /
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

ヴー・ザン・タン
転生
2006年
フィルムの空き箱のオブジェ、インク・紙、
ガラス付き木製箱 31.3×41.2×6.2
Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託

Vu Dan Tan
Reincarnation
2006, empty film boxes, ink on paper,
and wooden box with glass lid
Collection: Art-U room /
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

ヴー・ザン・タン
転生 II
2006年 フィルムの空き箱のオブジェ、インク・紙、
ガラス付き木製箱 31.1×41.5×6.0
Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託

Vu Dan Tan
Reincarnation II
2006, empty film boxes, ink on paper,
and wooden box with glass lid
Collection: Art-U room /
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

ヴー・ザン・タン
転生 II
2006年 ボール紙のオブジェ、インク・紙、
ガラス付き木製箱 41.2×31.3×6.1
Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託

Vu Dan Tan
Reincarnation II
2006, three-dimensional objects made of cardboard,
ink on paper, and wooden box with glass lid
Collection: Art-U room /
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

ヴー・ザン・タン
ファッシュン
2002年 インク・カードボード 86.0×35.0×8.0
ヴー・ザン・タン財団寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Vu Dan Tan
Fashion
2002, ink on cardboard
Gift of Vu Dan Tan Foundation /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チャン・ルオン
水中
1994年 油彩・画布 90.3×139.9
福岡アジア美術館所蔵

Tran Luong
Under the Water
1994, oil on canvas
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チャン・ルオン
水中
1993年 油彩・画布 98.8×158.9
福岡アジア美術館所蔵

Tran Luong
Under the Water
1993, oil on canvas
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

トゥー・ズエン (グエン・ヴァン・ズエン)
(行列)
1965年 木版・絹 47.2×117.0
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Tu Duyen (Nguyen Van Duyen)
(Lines of People)
1965, woodcut on silk
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン
収穫
1977年 木版・紙 38.0×60.0
富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don
Harvest
1977, woodcut on paper
Gift of Tomiyama Eikichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン
(百合の花)
1971年 木版・紙
35.0×28.0
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don
(Lillies)
1971, woodcut on paper
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン
(通りの風景)
制作年不詳 木版・紙 24.6×33.7
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don
(Landscape of a Street)
year unknown, woodcut on paper
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン
(家庭)
制作年不詳 木版・紙 22.0×31.4
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don
(A House with a Garden)
year unknown, woodcut on paper
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン
(ミャオ族の二人の女性)
1978年 木版・紙 34.5×24.4
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don
(Two Miao Women)
1978, woodcut on paper
Gift of Ito Toyokichi /
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ミン・タイン
二隻の舟
1997年 水彩・ライスペーパー(一対)
各/each 302.0×60.0
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Minh Thanh
Two Boats
1997, watercolor on rice paper (diptych)
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ミン・タイン
二つの柱
1997年 水彩・ライスペーパー(一対)
各/each 309.0×60.0
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Minh Thanh
Two Pillars
1997, watercolor on rice paper (diptych)
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ミン・タイン
二つの梯子
1997年 水彩・ライスペーパー(一対)
各/each 299.0×62.0
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Minh Thanh
Two Ladders
1997, watercolor on rice paper (diptych)
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

第4章 追憶—歴史を携えて生きること
Chapter4 Remembrance:Living with History

ハン・ティ・ファム
であるということは
1985年 Rタイププリント(5点)
76.2×101.6 (#1-4), 101.6×76.2 (#5)
福岡アジア美術館所蔵

Hanh Thi Pham
What It Is to Be
1985, type-R print (5 pieces)
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファン・クアン
セルフ・ポートレート
2013年 デジタルCタイププリント 90.0×150.0
福岡アジア美術館所蔵

Phan Quang
Self-Portrait
2013, digital C-type print
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

タオ・グエン・ファン
もの言わぬ穀粒
2019年 3チャンネルビデオ(15分45秒)
グエン美術団所蔵

Thao Nguyen Phan
Mute Grain
2019, 3 channel video (15min. 45sec.)
Collection: Nguyen Art Foundation

ゴック・ナウ
静夜—月曜日
2021年 アクリレントに印刷された写真、
木、ライトボックス 130.0×50.0×2.8
福岡アジア美術館所蔵

Ngoc Nau
The Silent Nights,Monday
2021, photographs printed on acrylic sheets,
wood, and light box
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チュオン・タン
平和の母
2009年 迷彩柄の布、金属ワイヤー¹
170.0×150.0×150.0
福岡アジア美術館所蔵

Truong Tan
Mother of Peace
2009, camouflage cloth and metal wire
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ファン・チャン
風景シリーズ#1
2013-14年 スライドプロジェクション(4分50秒)、
アルバム、写真
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Phan Chanh
Landscape Series #1
2013-14, slide projection (4min. 50sec.),
album and photographs
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

特設コーナー グエン・ファン・チャン
絵画保存修復プロジェクト
Special Section Nguyen Phan Chanh
-Vietnamese Silk Painting
Conservation Project

グエン・ファン・チャン
かぐれんぼ
1939年 水彩・絹 72.5×35.3
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Playing Hide-and-Seek
1939, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
サナム市場へ行く
1935年 鉛筆・紙 16.0×20.5
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Shopping at Sa Nam Market
1935, pencil on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
市場から帰る
1938年 鉛筆・紙 15.7×21.0
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Back from the Market
1938, pencil on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
薪を取りに行く
1938年 水彩・絹 26.7×80.2
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Taking Fuelwood
1938, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
香かの火煙
1938年 水彩・絹 29.0×80.5
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
An Incense-Burner
1938, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
船を燻す
1938年 水彩・絹 43.9×27.8
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Fumigating a Boat
1938, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
子ども
1958年 水彩・墨、紙 30.6×19.9
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
A Child
1958, watercolor and ink on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
子どもを抱く
制作年不詳 鉛筆・紙 21.5×14.1
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Cradle a Baby
year unknown, pencil on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
弟を抱く
制作年不詳 鉛筆・紙 21.9×13.8
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Carrying a Sibling
year unknown, pencil on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
自画像
1962年 水彩・絹 46.2×36.7
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Self Portrait
1962, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
旱魃に備える
1954年 水彩・インク、紙 44.4×21.9
三谷産業株式会社所蔵

Nguyen Phan Chanh
Fighting the Drought
1954, watercolor and ink on paper
Collection: MITANI SANGYO Co., Ltd.

グエン・ファン・チャン
耕翻
1960年 水彩・絹 65.0×50.0
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Winnowing Rice
1960, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
穀篩
1960年 水彩・インク、紙 61.8×48.5
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Winnowing Rice
1960, watercolor and ink on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
籠を編む
1960年 水彩・絹 50.0×71.0
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Phan Chanh
Rattan Weavers
1960, watercolor on silk
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ファン・チャン
籠を編む
1960年 水彩・インク、紙 48.2×69.3
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
Rattan Weavers
1960, watercolor and ink on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of
Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン
牛に乗って川を渡る
1972年 水彩・絹 71.8×51.9
三谷産業株式会社所蔵

Nguyen Phan Chanh
Riding a Cow across the Stream
1972, watercolor on silk
Collection: MITANI SANGYO Co., Ltd.

グエン・ファン・チャン
家鴨の世話
1971年 水彩・絹 71.3×54.4
作家遺族所蔵/
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

Nguyen Phan Chanh
A Duck Feeder
1971, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of
Cultural and Artistic Properties

関連資料
Related materials

*
陸軍美術協会
『南方画信 第一輯』より
伊原宇三郎《サイゴン市の一部(軍港地区を望む)》、
荻須高徳《サイゴン植物園通》
1942年(発行) 雑誌 25.5×18.3
個人蔵

Rikugun Bijutsu Kyōkai
Rihaa Usaburo, *The Part of Saigon City (Looking at the Military Port Area); Ogisu Takanori, Saigon Botanical Garden Street from Nampo-Gashin* Vol.1
published in 1942, magazine
Private Collection

*
陸軍美術協会
『南方画信 第二輯』より
荻須高徳《佛印の印象》
1942年(発行) 雑誌 25.5×18.3
個人蔵

Rikugun Bijutsu Kyōkai
Ogisu Takanori "The Impression of French Indochina" from *Nampo-Gashin* Vol.2
published in 1942, magazine
Private Collection

*
荻須高徳
『大東亞戦争畫文集 佛印』(新太陽社)
1944年(発行) 書籍 21.5×15.5
個人蔵

Ogisu Takanori
Greater East Asia War Painting and Essay: French Indochina, *Shintaiyosha*
published in 1944, book
Private Collection

*
宮本三郎
『宮本三郎南方從軍畫集』(陸軍美術協会)
1943年(出版) 書籍 26.3×18.5
個人蔵

Miyamoto Saburo
Miyamoto Saburo's Wartime Paintings of the Southern Regions, *Rikugun Bijutsu Kyōkai*
published in 1943, book
Private Collection

*
株式会社クリエイティブ・ポジション・コア
保存修復プロジェクトの記録映像(2009年~)
2023年 ビデオ(34分8秒)
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団所蔵

Creative Position CORE COMPANY
Video Documentation of the Painting Conservation Project (since 2009)
2023, video (34min. 8sec.)
Collection: MITANI Foundation for Protection of
Cultural and Artistic Properties

沖縄会場作品
Okinawa venue works

沖縄会場のみ展示 1~14

石川 文洋
ゼラチンシルバープリント
沖縄県立博物館・美術館

Ishikawa Bunyo
Gelatin silver print
Collection: Okinawa Prefectural Museum and Art Museum

- ・ベトナムシリーズ 旧式武器
1965年 52.7×34.8
Vietnamese Series Old Weapon
- ・ベトナムシリーズ 山岳地帯の基地
1967年 34.8×52.7
Vietnamese Series Base in the Mountainous Area
- ・ベトナムシリーズ メコンデルタの作戦
1966年 34.8×52.7
Vietnamese Series Strategy of Mekong Delta
- ・ベトナムシリーズ 突入
1966年 52.7×34.8
Vietnamese Series Rush
- ・ベトナムシリーズ 水田が戦場になる
1967年 34.8×52.7
Vietnamese Series Paddy fields become battlefield
- ・ベトナムシリーズ 政府側か“ベトコン”側か
1966年 52.7×34.8
Vietnamese Series Government side or Vietcong side
- ・ベトナムシリーズ 炎上
1966年 52.7×34.8
Vietnamese Series Flames
- ・ベトナムシリーズ 破壊された農村
1966年 34.8×52.7
Vietnamese Series Destroyed Rural Areas
- ・ベトナムシリーズ アメリカの攻撃をおびえる農民
1966年 34.8×52.7
Vietnamese Series Farmers fear the US military's attack
- ・ベトナムシリーズ 大人の戦争を見つめる少女の瞳
1966年 52.7×34.8
Vietnamese Series Girl's Eyes Looking at Adult's War
- ・ベトナムシリーズ 地上にはアメリカ兵がいた
1966年 34.8×52.7
Vietnamese Series There were US military soldiers on the ground
- ・ベトナムシリーズ 農家にひとつの防空壕
1967年 34.8×52.7
Vietnamese Series A Shelter for Farm Family
- ・ベトナムシリーズ 村にはまだ子どもたちが
1966年 34.8×52.7
Vietnamese Series Children are still in the village
- ・ベトナムシリーズ ポケットを移動
1968年 52.7×34.8
Vietnamese Series Moving inside a hole

沖縄会場のみ展示 15

城間 喜宏
亞熱帯の島から
1968年 戰闘機の破片、塗料、パネル
126.5×249.4×13.9
沖縄県立博物館・美術館所蔵

SHIROMA Kiko
From the Subtropical Island
1968, Piece of the fighter, paint, panel
Collection: Okinawa Prefectural Museum and Art Museum

沖縄会場のみ展示 16
與那瀬 朝大
ベルベット・ペインティング
1964年 ベルベット、油絵具 74.3×54.2
沖縄県立博物館・美術館所蔵

YONAHANA Chotai
Velvet Painting
1964, Velvet, Oil painting
Collection: Okinawa Prefectural Museum and Art Museum